

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y
CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

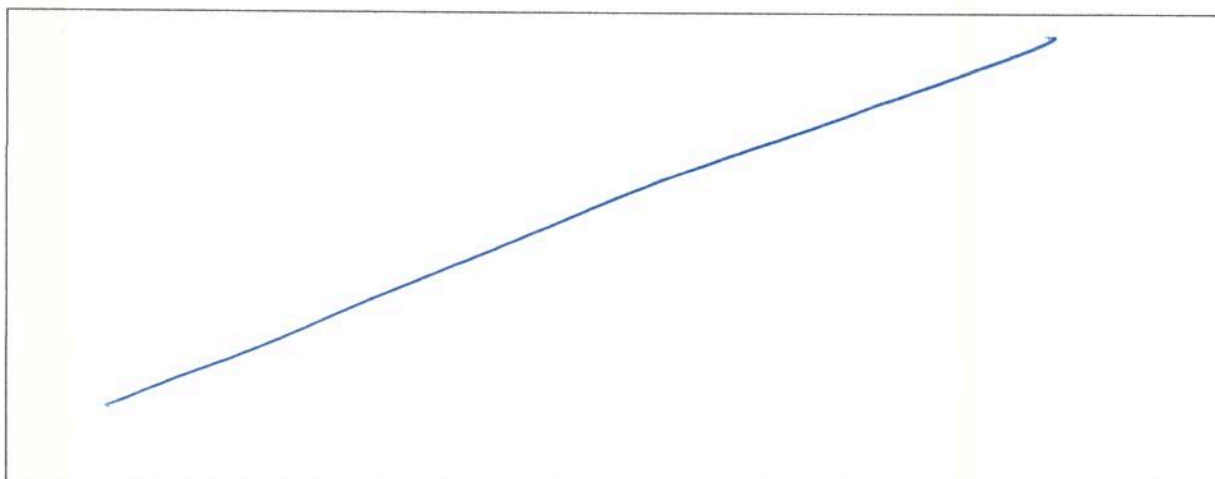
ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En Haña Roa (lugar), a 04 del mes de septiembre del año 2018, siendo las 18:15 horas, en sede de Salón de Actos del Liceo Lorenzo Baeza Vega, ubicada en calle Te Pito o te Henua, N° s/n°, comuna Haña Roa, Región Valparaíso, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es "Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico".

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : SI ✓
- Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : SI ✓
- La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : SI ✓
- Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la propuesta de Bases Curriculares : SI ✓
- Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen el análisis de la propuesta de Bases Curriculares : SI ✓
- Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:



II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:

ETAPA ENTREGA DE INFORMACIÓN: encargado Cristián Madariaga.

Entrega de información expositiva a la audiencia. Objetivos: entrega de información en lengua rapa nui; definir los intervinientes; definir metodología y lectura acta anterior.

- a) He roa o te re'o mo ŋaro'a e te ŋā poki hāpī ki oti te rūa matahiti o te hāpī, mo ha'atura, mo haka hauha'a 'e mo mo'a i te rūa Tupuna 'e tako'a mo rara mo oho pe hē te re'o ana haka ora haka 'ou.
 - b) He roa o te re'o mo haka ora haka 'ou mai, mo haka hauha'a haka 'ou, 'e pē ira ki oti te 6 matahiti o te hāpī o te ŋā poki he rava'a mo ite 'iti-'iti mo vānaŋa-naŋa i to rāua re'o
 - c) He roa o te re'o mo haka hio-hio mo haka pūai i te ma'a i tō 'ona re'o 'e ki oti te 6 matahiti o te hāpī ko 'ite ana mo vānaŋa-naŋa ki te taŋata henua 'e mo pāpāi tako'a i tōōna
-
- Te nu'u era o tētahi ŋā hare hāpī ena e 'ui haka 'ou rō te ŋā roa ena 'a to-toru?
 - Inmersión: te me'e ena ki te 6 roa? He aha rā ia a tātou ana ta'e haka noho ki te toru vaha ena, inmersión. Ta'e e tiaki haka 'ou tātou ki te te nu'u era, mai ki aŋa rō 'ai tātou.
 - Mo ai ia pē nā!, ka noho te ministerio ka mana'u pē nei ē te me'e haŋa o tātou he hare hāpī rapa nui. Ta'e 'ō e kimi 'ā a tātou mo vānaŋa o te tātou ŋā poki i te tātou re'o rapa nui?! Te mātou haŋa ra'e he aŋa o te hare hāpī rapa nui.
 - Urge una escuela rapa nui, porque los otros colegios pueden aplicar el bilingüismo, la idea es que si se hizo una consulta en el tema de educación, nos pregunten cuales son nuestras necesidades en cuanto a educación, por tanto esa necesidad es "una escuela de lengua rapa nui", en donde se enseñe nuestro idioma.
 - Cuánto tiempo se va a demorar esto, para que se aplique? Bases curriculares
 - Queremos llegar a una solución más estable, estamos preservando, recuperando...no quiero que sea tarde, debemos partir capacitando profesores. Es un derecho que nuestros niños aprendan nuestro idioma, más que las bases curriculares y quiero que eso quede plasmado en estas actas.
 - Te me'e haŋa, he aha te tātou me'e haŋa. 'ina he aura'a mo veve-veve o tātou, ki haka topa te mana'u, kori'iti nō tātou ana oho...'i te kona hare era 'ā tātou ana hāpī i te tātou re'o 'ina tātou ko tuhi ki te hare hāpī te ta'e 'ite o te tātou ŋā poki ana hāpī...nā te moiha'a (ramienta) nā i te un'u ena, te me'e o tātou mo aŋa he ha'amata mai te kona hare era. Ki u'i te tātou mana'u ki haka tītika.
 - E haŋa 'ā a au mo vānaŋa atu o ruŋa i te consulta. Ta'ato'a vānaŋa haŋa o tātou, mai ki haha'o ki roto nei.
 - Te me'e hope'a o te rake-rake he consulta. Te vānaŋa ena he dialoga ki te hau kē, me'e hope'a o te rake-rake. Ka va'ai te roa hope'a ki te re'o rapa nui.

- Nuestras vivencias en el liceo y el mensaje de los weber: la familia es la rama, es el hablante rapa nui. Debemos aumentar las horas de asignatura rapa nui en los colegios, debemos trabajar con las familias, llevarlos a las casas donde se hablan rapa nui. Si dejamos de hablar rapa nui, esta lengua se va a morir. Por eso debemos pensar que es esencial qué debemos hacer.

HE AHA TE ME'E HADA MO RAVA'A HAI HĀPĪ NEI: He huru rapa nui; he hāpī i te 'ite rauhuru; he haka ora mai, he hāpa'o he haka pūai i te re'o, i te hauha'a henua; he ma'a i te hauha'a Tupuna; he anjī-anjī i te henua, i tō'ona 'a'amu; he haŋa mo ma'a i te aŋa rauhuru, i te mākini 'apī, i te aŋa henua 'e mo mo'a i te un'u o rūa te aŋa.

- Tano tahi 'ā te aŋa era. E u'i o rehu rō i a kōrua te roa era o te tapu...
- A au e aŋa nei 'i te hōŋa'a re'o rapa nui. Te me'e hope'a o te aŋa rahi, he matu'a, mo ta'e hāū'ū mai o kōrua mai roto i te kōrua hare, 'ina he hauha'a. E hāū'ū mai.
- He anjī 'ā te vānaŋa era a Kita. He anjī mau 'ā pē nei ē, mai te hare ana oho rō mai 'ai. Te aŋa o te Hōŋa'a he nehe-nehe nō, māuru-uru ki a Pata, mūru-uru kōrua e hāpī ena te re'o, mai roto i te hare e e'a mai ena te re'o, e hāū'ū tātou ki te ma'ori. 'O ira he mūru-uru au ki te aŋa o kōrua o t ema'ori.
- He anjī 'ā te vānaŋa era o te poki era, mai te hare mau 'ā te re'o ana oho mai. I 'aroha rō au i te ŋā poki i te ta'e 'ite i te re'o. Mai te hora era e 'iti-'iti nō 'ā te poki ana hāpī i te tātou re'o. 'I hau te poki tire i te 'ite i te vānaŋa i te vānaŋa rapa nui.

E 4 MADA O TE TUMU MO HĀPĪ O TE RE'O HENUA: características principales de la propuesta. Cristian Madariaga. Instrucciones Viviana. Coffee Break, luego volvemos para continuar.

- Ki huri/rori/mono te vānaŋa nei he **Nātura** = he tumu henua 'o he me'e henua.
- Ko kī atu era ana e au i tū tapati oti era, ka u'i ka 'ouhou te interviniente, te convenio 169, he un'u ma'ohi te rāua aŋa e 'ouhou. Ki aŋa hai 'arumama'a he u'i e 3 'o e 5 mo aŋa i te aŋa nei 'o ma'u ki te hare. Kai haŋa au mo oho mai o te nu'u mai valpo. Mo aŋa i te aŋa nei, mai te nivel central ana oho mai mo aŋa i te aŋa nei. E mana'u tako'a kōrua e ai rō 'ā te 'Ūmaŋa Hatu re'o 'e te tātou Hōnuī... pe hiva 'ā te interviniente ana ai **he ma'ori hāpī, he nu'u anjī-anjī i te aŋa nei**. Hai un'u anjī-anjī i te rerecho internacional, ta'e hai ŋā vi'e huki i te tiare, ta'e 'ite i te 'a'amu. rā'au...TĀ'ĀKU ME'E HADA HE INTERVINIENTE ADI-ADI I TE ADA NEI, HAI NU'U ADA MAI 'I MURI I A TĀTOU KI TE KONA MO ADI-ADI I TE ADA NEI.
- E HAKA RAHI TE 'ARUMAMA'A, E 10 INTERVINIENTE.

➤ Definición de intervinientes o constitución de mesa de trabajo para Bases Curriculares

Nombre de la organización	Interviniente o representante
MA'ORI HĀPĪ L. LORENZO BAEZA VEGA	ALICIA YACKELINE TEAO TUKI
SABIA EDUCADORA TRADICIONAL	ISABEL PAKARATI TEPANO
MA'ORI HĀPĪ L. LORENZO BAEZA VEGA	VIANCA DÍAZ TUKI
'ŪMAŌA HATU RE'O	2 KOPE
HŌNUI	1 KOPE O TE ROA HĀPĪ

Próximas reuniones (Septiembre-octubre): Deliberación interna del pueblo Rapa Nui

He haŋaŋau tātou i te 3 Piri: Mo ta-take o tātou pa he rapa nui.

1.- Tapati hopeŋa era ŋo Hora nui, monirē 24 ŋo hora nui hora 6 ŋo te ahí-ahí. ŋi nei mau ŋā (LICEO L.B.V.) ŋi te mahana nei, he hāŋūŋū tātou e hia mahana ka tiaki ena ki te rūa pāhono (ministerio).

METODOLOGÍA:

1.- 'I nei 'ā ka aŋa te tātou piri (Liceo L. B.V.) 'i te 24 'o hora nui, hora 6 'o te ahi-ahi. Ko nono'i tako'a mai 'ā ki te kai mo rā mahana. Ma Andrea 'ā e aŋa i te tātou kai mo rā mahana.

E 2 'o e 3 hora tātou ka piri nei.

Diálogo regional

He tiaki ŋiti tātou pe hē te pāhono o te ministerio.

Diálogo nacional

Mo te ministerio e haŋaki mai ŋi mahana hē o Koro.

Siendo las _20:54_ horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) **Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe**, según facultades delegadas por Resolución N° **xxxxx**, de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de Valparaíso, de fecha 04 de septiembre del 201804:

Nombre: MIGUEL ARDANOVIA M.

Firma: _____

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:

Nombre: Vianca Diaz Lucki

Firma: [Signature]

Nombre: Alicia Teap Lucki

Firma: _____

Nombre: Isabel Pacharati

Firma: [Signature]

Caroline Adu Jay

Am Caroline Jo

Carolina Port Yeka

Car Port